

DE REIDER VUN DER GEMENG NOUMER

2 / 2009

3. September 2009

Léif Leit,

Déi läscht Méint ass vill geschitt. Mir hunn zu Lëtzebuerg ee neit Parlament gewielt esou wéi zum Deel eng nei Regierung mat hire Ministere kritt. D'Erwaardunge si grouss, well d'Gemenge Signaler gewise kréie mussen, wéi et organisatoresch mat de Gemengenservicer a finanziell mat dem Stat senger Partizipatioun weidergoe soll. D'Gemenge ginn obligéiert iwwer Gesetzer a Reglementer dem Bierger eng ganz Panoplie vu Leeschtungen unzébiden. Ech denken do un Pompjees- a Rettungswiesen, d'Maison Relais mat der Kantin, d'Schoulen, d'Altersheim, d'Pflegedéngschter, d'Museksschoul, den Aarmebüro, d'technesch Déngschter an all déi administrative Servicer, déi et néideg maachen dat ëmmer méi Personal permanent am Asatz ass. D'Offer esou wéi den Ënnerhalt vun dësen Infrastrukture representéieren de gréissten Deel vun den Ausgaben vun eiser Gemeng, sou dat de finanzielle Spillraum fir speziell Nofroen ëmmer méi kleng gëtt. Mir duerfen dobäi net vergiessen, dat eis Stroossen a Weeër ënnerhale ginn, d'Waasser a Kanalnetz moderniséiert ginn, eng alternativ Energieproduktioun op d'Been gesat gëtt an beim Naturpark Mëldall esou wéi am Leader participéiert gëtt.

Mëtt September kënne mir mat Freed d'Ouverture vun der Maison Relais feieren. D'Zuel vun den Aschreiwungen ass grouss. Och wann déi läscht Deeg nach vill ze schaffe bleift, sou ass d'Personal dobäi fir d'Équipement an d'Material an der Kichen an an de Klassen all anzeraume fir da bei Schoulufank d'Kanner an d'Schüler ze betreiën. Et ass virgesi fir eng Porte-ouverte ze organiséieren, esou dat Dir och d'Méiglechkeet hutt fir lech d'Raimlechkeeten unzekucken.

Marc Eicher

Seite/page **INHALT – CONTENU**

2	Gemeindeverwaltung Nommern / <i>Administration Communale de Nommern</i>
3 - 4	Gemeinderatssitzung vom 27. April 2009 / <i>Conseil Communal du 27 avril 2009</i>
4 - 6	Gemeinderatssitzung vom 11. Juni 2009 / <i>Conseil Communal du 11 juin 2009</i>
6	Subsidien an verdienstvolle Schüler und Studenten/ <i>Subsides aux élèves et étudiants méritants</i>
6	1. Hellefkr zu Reiland
7 - 9	Schulorganisation / <i>Organisation scolaire</i>
10 - 11	Schultransport / <i>Transport scolaire</i>
12	Neugestaltung des Busbahnhofs / <i>Réaménagement du quai bus</i>
13-14	Hilfs- und Pflegezentrum Larochette / <i>Centre d'aide et de soins Larochette</i>
15	Computerkurse und Workshops 2009
16	Vandalismus in der Primärschule
17	Neue Fahrzeuge für den Technischen Dienst
18	Kinderfreundlichen Schulhof in Nommern
19	Marguerite Denel-Corring feierte 95. Geburtstag
19	De Pierre Simonis feiert sei 85. Geburtsdag
20	Aktivitäten des FC Nומר
20-21	Nopeschfest zu Kruchten
22	« Tuishi pamoja » eine Freundschaft in der Savanne
22	Schüler aus Nommern unterstützen Tiersyl
23	Schoulfest 2009
24-26	Summeraktivitäten 2009 mat der Elterevereinigung
27-28	Mettalter- a Päerdsfest

Gemeindeverwaltung Nommern - *Administration Communale de Nommern* **Gemeinderat / *Conseil communal***

Bürgermeister/ <i>Bourgmestre</i> :	Eicher Marc,	35, rue Principale, L-9184 Schrondeweiler	Tél.: 83 56 65
Schöffe/ <i>Echevin</i>	: Miny Jean-Marie,	50, rue Principale, L-7465 Nommern	Tél.: 87 81 46
Schöffe/ <i>Echevin</i>	: Diderrich Victor,	42, rue Principale, L-7420 Cruchten	Tél.: 83 54 45
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Jacobs Bernard,	33, rue Principale, L-9184 Schrondeweiler	Tél.: 83 52 87
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Lamborelle Bernard,	65, rue Principale, L-7420 Cruchten	Tél.: 85 95 01
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Mühlen John,	51, rue Principale, L-7420 Cruchten	Tél.: 83 51 04
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Marnach-Jans Nicole,	1, rue des Chapelles, L-7421 Cruchten	Tél.: 85 90 16

GEMEINDEVERWALTUNG / ADMINISTRATION COMMUNALE

ÖFFNUNGSZEITEN / HORAIRE

Einwohnermeldeamt Bureau de la Population Metz-Anthon Carmen ☎ 83 73 18 - 1 / - 20 e-mail: carmen.metz@nommern.lu	Montag / <i>Lundi</i> 13.30 – 18.00 Dienstag / <i>Mardi</i> 13.30 – 17.00 Mittwoch / <i>Mercredi</i> 13.30 – 17.00 Donnerstag / <i>Jeudi</i> 08.00 – 12.00 Freitag / <i>Vendredi</i> 13.30 – 17.00
Gemeindesekretär Secrétaire communal Back Mike ☎ 83 73 18 -21 e-mail: mike.back@nommern.lu	Montag / <i>Lundi</i> 13.30 – 18.00 Dienstag / <i>Mardi</i> 13.30 – 17.00 Mittwoch / <i>Mercredi</i> 13.30 – 17.00 Donnerstag / <i>Jeudi</i> 08.00 – 12.00 Freitag / <i>Vendredi</i> 13.30 – 17.00 Während den anderen Bürostunden ist das Sekretariat telefonisch zu erreichen. <i>Pendant les autres heures de bureau, le secrétariat peut être contacté par téléphone.</i>
Gemeindekasse Recette communale Müller Thomy ☎ 83 73 18 -22 ☎ 83 73 85 -22 (Ermsdorf) e-mail: tom.muller@nommern.lu	Dienstag / <i>Mardi</i> 13.30 – 17.00 Während den anderen Bürostunden ist der Gemeindegeldnehmer telefonisch (für Verabredungen und / oder Auskünfte) unter den angegebenen Telefonnummern zu erreichen. <i>Pendant les autres heures de bureau, il est possible de joindre le receveur communal par téléphone (fixation de rendez-vous et/ou demande de renseignements).</i>
Technischer Dienst Service Technique Reichling Ady ☎ 83 73 18 -23 GSM 621 271 588 e-mail: ady.reichling@nommern.lu Mario Quintus ☎ 85 95 61 GSM 621 459 875 e-mail: atelier@nommern.lu	Freitag / <i>Vendredi</i> 13.30 – 17.00 Während den anderen Bürostunden sind der Technische Dienst telefonisch (für Verabredungen und / oder Auskünfte) unter den angegebenen Telefonnummern zu erreichen. <i>Pendant les autres heures de bureau, il est possible de joindre le service technique par téléphone (fixation de rendez-vous et / ou demande de renseignements).</i>
Gemeindeförster Préposé forestier Winandy Jacques ☎ 83 73 18 -25 GSM 621 20 21 59 e-mail: jacques.winandy@ef.etat.lu	Termine mit dem Gemeindeförster bitte nur auf Anfrage. <i>Uniquement sur rendez-vous.</i>
Schöffenkollegium Collège échevinal	Termine mit dem Bürgermeister oder dem Schöffenkollegium bitten wir Sie im voraus telefonisch beim Gemeindesekretär anzufragen. <i>Nous vous prions de bien vouloir demander à l'avance un rendez-vous avec le bourgmestre ou les échevins auprès du secrétaire communal.</i>

Gemeindeverwaltung Nommern / Administration Communale de Nommern
31, rue Principale / L-7465 Nommern

www.nommern.lu
commune@nommern.lu

Tél.: 83 73 18 -1
Fax: 83 73 18 -50

SITZUNG VOM 27. APRIL 2009

Eingangs der Sitzung, zu der Schöffe Victor Diderrich und Rat Bernard Lamborelle entschuldigt fehlten, hob der Gemeinderat in nicht öffentlicher Sitzung die wöchentliche Arbeitszeit von Carmen Metz-Anthon, Angestellte im Gemeindesekretariat, von 15 auf 18 Wochenstunden an.

Des Weiteren stimmten die Räte einer Beförderung der Gemeindearbeiter Fernand Buchler, Jean-Paul Heidemann und Schabot René zu.

Alsdann berieten die Räte wieder in öffentlicher Sitzung über die geplante Territorialreform des Innenministeriums, wo vorgesehen ist, dass die Gemeinden Fischbach, Heffingen, Larochette und Nommern in Zukunft (noch) enger zusammenarbeiten sollen, Zusammenarbeit die dann in einer Fusion der vier Gemeinden münden soll. Einstimmig gab der Gemeinderat eine Stellungnahme zur geplanten Territorialreform ab, der einzuschlagende Weg soll unter anderem eine verstärkte Zusammenarbeit sein, welche mittelfristig (in 6 bis 10 Jahren) in einer Fusion enden könnte.

Durch grossherzoglichen Beschluss wurden die Entschädigungen für den Bürgermeister und die Schöffen in den einzelnen Gemeinden zum 1. März 2009 angepasst. Der Gemeinderat beschliesst einstimmig, besagte Anpassungen auch für die Gemeinde Nommern zu übernehmen.

Die Konvention zwischen der Gemeinde Nommern und dem Familienministerium, welche die finanzielle Beteiligung des Staates beim Bau der ‚Maison Relais Noumer‘ regelt, fand ebenfalls die Zustimmung aller Räte.

Auch angenommen wurde eine Konvention, mittels welcher die Gemeinde Nommern die Verwaltung und Organisation der Aktivitäten der ‚Maison Relais Noumer‘ an die Anne Asbl abtritt. Dies beinhaltet auch den ‚Butzenhaff‘, welcher ab dem 1. September 2009 in die ‚Maison Relais Noumer‘ integriert wird.

Einstimmig wurden danach 9 Zeitverträge mit Ersatzlehrpersonal im Primär- und Spielschulunterricht für das 2. Trimester des Schuljahres 2008/2009 angenommen.

SÉANCE DU 27 AVRIL 2009

Au début de la séance, pour laquelle l'échevin Victor Diderrich et le conseiller Bernard Lamborelle s'étaient excusés, le conseil a augmenté à huis clos la tâche hebdomadaire de Carmen Metz-Anthon, employée au secrétariat communal de 15 à 18 heures.

En outre, les membres du conseil communal ont accordé une promotion aux ouvriers communaux Fernand Büchler, Jean-Paul Heidemann et René Schabot.

Par ailleurs les membres du conseil ont délibéré de nouveau en séance publique sur le projet de la réforme territoriale du Ministère de l'Intérieur qui prévoit une collaboration encore plus étroite des communes de Fischbach, Heffingen, Larochette et Nommern. Le résultat de cette collaboration devrait être la fusion des 4 communes. Le conseil a émis à l'unanimité des voix une prise de position relative à cette réforme territoriale qui pourrait aboutir à moyen terme (6 à 10 années) à une éventuelle fusion.

Par arrêté grand-ducal les indemnités pour le bourgmestre et les échevins dans les différentes communes ont été adaptées à partir du 1er mars 2009. Le conseil a approuvé à l'unanimité des voix ces adaptations également pour la commune de Nommern.

Ensuite les membres du conseil ont également approuvé unanimement la convention entre la commune de Nommern et le Ministère de la Famille définissant la participation financière de l'Etat pour la construction de la „Maison Relais Noumer“.

Il en est de même pour une convention en vertu de laquelle la commune de Nommern cède à l'„Anne Asbl“ l'administration et l'organisation des activités de la „Maison Relais Noumer“. Ceci concerne également le „Butzenhaff“ qui sera intégré dans la „Maison Relais Noumer“ à partir du 1er septembre 2009.

Furent approuvés ensuite 9 contrats à durée déterminée avec le personnel enseignant remplaçant dans l'enseignement primaire et préscolaire pour le 2ème trimestre de l'année scolaire 2008/2009.

GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL

SITZUNG VOM 27. APRIL 2009

Danach beschäftigte sich der Gemeinderat mit dem Kostenvoranschlag in Höhe von 96.772,50 Euro betreffend das Anlegen von zwei Grillplätzen in der Gemeinde Nommern. Geplant ist, zusammen mit der Beschäftigungsinitiative des ‚Objectif Plein Emploi‘, einen Grillplatz ‚Um Gemengenwois‘ (Feldweg zwischen Nommern und Schrondweiler) mit Unterstand, Bänken, Tischen und Feuerstelle zu errichten. Auch soll der Rastplatz neben der Fahrradpiste in Cruchten eine Feuerstelle erhalten, um somit auch als Grillplatz zur Verfügung zu stehen.

Eine Konvention mit Herrn Petry Jean-Paul aus Nommern betreffend das Bereitstellen und Betreiben einer Sammelstelle für Hecken- und Strauchschnitt für das Jahr 2009 findet ebenfalls die Zustimmung des Gemeinderates.

Abschließend wurden bei der Gegenstimme von Rat Mühlen 3 Mietverträge betreffend das Vermieten von Fahrraddepotcontainern im Bahnhof von Cruchten gutgeheißen.

SÉANCE DU 27 AVRIL 2009

Ensuite, les membres du conseil ont traité un devis s'élevant à 96.772,50 € concernant l'aménagement de deux places à griller. On a envisagé d'aménager en collaboration avec « Objectif Plein Emploi » une place à griller au lieu dit « Um Gemengenwois » (chemin vicinal entre Nommern et Schrondweiler) avec abri, bancs et tables. Il est également prévu d'aménager l'aire de repos à côté de la piste cyclable à Cruchten en place à griller.

Une convention avec Monsieur Jean-Paul Petry de Nommern au sujet de la mise à disposition et de la gestion d'une aire de collecte pour déchets verts dans notre commune fut approuvée.

Finalement furent approuvés contre la voix du conseiller Mühlen 3 contrats de location pour conteneurs de vélos à la gare de Cruchten.

SITZUNG VOM 11. JUNI 2009

Eingangs der Sitzung wurde, bei entschuldigter Abwesenheit von Schöffe Jean-Marie Miny, der Restanenetat pro 2008 beim Stande von 16.106,34 € abgeschlossen. Auf Vorschlag des Gemeindevorstandes beschließt der Gemeinderat einstimmig, 957,63 € als uneinbringlich abzuschreiben. Alle anderen noch offenstehenden Beträge sollen gegebenenfalls gerichtlich eingetrieben werden.

In nicht öffentlicher Sitzung wurde dann über die Besetzung der vakanten Posten im Schulwesen beraten. Hier sieht das neue Schulgesetz vor, dass der Gemeinderat aufgrund der vorliegenden Kandidaturen nur noch eine Präferenz ausdrücken darf, die Ernennung der Lehrer wird dann vom Schulministerium vorgenommen.

Alsdann berieten die Räte wieder in öffentlicher Sitzung über die Schulorganisation 2009/2010, welche bei der Gegenstimme von Rat Lamborelle und der Enthaltung von Rat Mühlen angenommen wurde. Im Primärschulunterricht sind insgesamt 86 Kinder eingeschrieben, die sich

SÉANCE DU 11 JUIN 2009

Au début de la séance, pour laquelle l'échevin Jean-Marie Miny s'était excusé, l'état des restants a été clôturé à 16.106,34 €. Le montant de 957,63 € étant irrécouvrable, les autres sommes doivent être recouvrées le cas échéant par voie judiciaire.

Ensuite les membres du conseil ont délibéré à huis clos sur les postes vacants dans l'enseignement. Etant donné que la nouvelle loi scolaire accorde au conseil seulement le droit d'émettre un avis traitant la préférence relative aux candidatures, la nomination du personnel enseignant appartient au Ministère de l'Éducation Nationale.

Par ailleurs le conseil communal a approuvé de nouveau en séance publique l'organisation scolaire 2009/2010 avec une voix contre (Bernard Lamborelle) et une abstention (John Mühlen). Dans l'enseignement primaire sont inscrits 86 élèves répartis comme suit :

SITZUNG VOM 11. JUNI 2009

wie folgt aufteilen: Zyklus 2.1.- 1. Schuljahr: 14 (Reinard-Caspar Corinne); Zyklus 2.2.- 2. Schuljahr: 12 (Kariger Jacqueline); Zyklus 3.1.- 3. Schuljahr: 15 (Deltgen-Barthels Lynn); Zyklus 3.2.- 4. Schuljahr: 12 (Gleis-Kops Liane und Ecker-Schanck Isabelle); Zyklus 4.1.- 5. Schuljahr: 17 (Schaul Henri) und Zyklus 4.2.- 6. Schuljahr: 16 (Eisen Guy). Im Vorschulunterricht in Nommern sind 22 Kinder eingeschrieben, die in Klassen zu je 11 Schülern aufgeteilt sind (Natascha Breuer-Bourgmeyer und Sandra Kremer-Weffling). In der Früherziehung sind bislang 13 Kinder eingeschrieben

Dann beschloss der Gemeinderat einstimmig, eine Anleihe von 2.000.000 € aufzunehmen, dies um die laufenden Projekte zu finanzieren (unter anderem Wasserversorgung, Maison Relais, Durchgangsstrasse Nommern, interkommunales Schwimmbad, Oberflächenentwässerung, kannerfrendleche Schoulhaff, etc). Im Haushalt 2009 der Gemeinde ist eine Anleihe von insgesamt 3.250.000 € vorgesehen.

Der Gemeinderat bewilligte anschließend einen Zusatzkredit in Höhe von 15.000 € betreffend das Erneuern und Erweitern des Gemeindefuhrparks. So ist vorgesehen, den weißen Kastenwagen, dessen technischer Zustand sich drastisch verschlechtert hat, direkt zu ersetzen, und nicht noch aufwändige Reparaturarbeiten ausführen zu lassen, um dann besagten Umtausch nächstes Jahr vorzunehmen.

Danach beschäftigte sich der Gemeinderat mit dem Kostenvoranschlag in Höhe von 397.500 € betreffend das Ableiten des Oberflächenwassers ‚An der Schléf‘ in Cruchten. Da es hier bei starken Unwettern zu massiven Problemen mit dem Oberflächenwasser kommt und eine Reihe von Kellern durch das sich im Abwasserkanal zurück stauende Oberflächenwasser überschwemmt werden, sieht besagtes Projekt vor, das Oberflächenwasser zu sammeln, um es dann über eine separate Kanalisation in die Alzette abzuleiten. Besagtes Projekt fand die Zustimmung aller Räte.

Der Kostenvoranschlag in Höhe von 155.509,64 € betreffend das Anlegen eines ‚kinderfreundlichen Schulhofes‘ wurde ebenfalls ohne Einwände angenommen. Geplant ist,

SÉANCE DU 11 JUIN 2009

- cycle 2.1. 1^{ère} année scolaire : 14 (Reinard-Caspar Corinne), - cycle 2.2. 2^{ème} année scolaire : 12 (Kariger Jacqueline), - cycle 3.1. 3^{ème} année scolaire : 15 (Deltgen-Barthels Lynn), - cycle 3.2. 4^{ème} année scolaire : 12 (Gleis-Kops Liane et Ecker-Schanck Isabelle, - cycle 4.1. 5^{ème} année scolaire : 17 (Schaul Henri), - cycle 4.2. 6^{ème} année scolaire : 16 (Eisen Guy). Dans l'enseignement préscolaire sont inscrits 22 élèves répartis en 2 classes à 11 élèves (Natascha Breuer-Bourgmeyer et Sandra Kremer-Weffling). Dans l'éducation précoce sont inscrits jusqu'à présent 13 élèves.

Alors le conseil a décidé à l'unanimité des voix de prendre recours à un emprunt de 2.000.000 € pour garantir le financement des projets en cours comme l'approvisionnement en eau potable, la « Maison Relais Noumer », la traversée de Nommern, la piscine intercommunale et le « kannerfrendlechen Schoulhaff, etc ». Le budget 2009 prévoit un emprunt de 3.250.000 €.

Par ailleurs les membres du conseil accordèrent un crédit supplémentaire de 15.000 € pour le renouvellement et l'agrandissement du parc à véhicules communal. Ainsi, il est prévu de remplacer immédiatement le fourgon blanc qui se trouve dans un très mauvais état. Ceci pour économiser les frais de réparation de cette année.

Dans la suite le conseil communal a approuvé un devis s'élevant à 397.500 € concernant la déviation des eaux superficielles « An der Schléf » à Cruchten. Etant donné que cette partie de la localité connaît en temps de fortes pluies des problèmes massifs avec les eaux superficielles (caves inondées), le conseil a mis en route un projet qui prévoit la collecte des eaux superficielles via un système séparé et de dévier ces eaux dans l'Alzette.

Le devis à concurrence de 155.509,64 € concernant l'aménagement d'un « kannerfrendlechen Schoulhaff » a été approuvé à l'unanimité des voix. En collaboration avec l'« Objectif Plein Emploi », il a été prévu d'aménager la

GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL

SITZUNG VOM 11. JUNI 2009

zusammen mit der Beschäftigungsinitiative des ‚Objectif Plein Emploi‘, den Schulhof so umzubauen, wie es sich die Schulkinder vorstellen und gewünscht haben.

Ein privater Parzellenerschließungsplan in Cruchten ‚rue Principale‘ wurde einstimmig gutgeheißen. Besagtes Projekt sieht das Abreißen der Feldscheune am Eingang des Huele Wee vor, und die somit freie Parzelle durch 5 Reihenhäuser zu erschließen. Betreffend die harmonische Eingliederung der neuen Bausubstanz trägt der Erschließungsplan den Vorschlägen der Gemeindeverwaltung und des Innenministeriums Rechnung.

SÉANCE DU 11 JUIN 2009

cour scolaire selon les désirs des enfants.

Finalément un PAP privé à Cruchten « rue Principale » a été approuvé unanimement. Ce projet prévoit la démolition de la grange à l'entrée du « Huele Wee » pour la construction de 5 maisons en bandes. Afin d'assurer l'intégration harmonieuse des nouvelles constructions, ce PAP est conforme aux propositions de l'Administration Communale et du Ministère de l'Intérieur.

Subsidien an verdienstvolle Schüler und Studenten

Schüler und Studenten, welche im Schuljahr 2008/2009 ihr Abschlusszeugnis (CAP, CATP, ‚Première‘, ‚Treizième‘) im klassischen oder technischen Lyzeum erhalten haben, sowie alle die, die an einer Universität ihr Studienjahr 2008/2009 erfolgreich abgeschlossen haben, können eine Unterstützung seitens der Gemeinde Nommern beantragen.

Das Formular zum Erhalt einer solchen Unterstützung kann ab sofort im Gemeindesekretariat abgeholt werden und muss zusammen mit den erforderlichen Belegen bis spätestens zum 31. Oktober 2009 eingereicht werden.

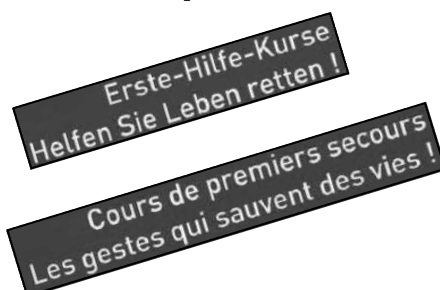
Subsides aux élèves et étudiants méritants

Les étudiants ayant passé avec succès l'examen de fin d'études du lycée classique ou technique (CAP, CATP, 'première', 'treizième') en 2008/2009, de même que les universitaires ayant terminé avec succès leur année d'études 2008/2009, peuvent demander un subside auprès de l'Administration Communale de Nommern.

Le formulaire pour l'obtention d'un tel subside peut être retiré au secrétariat communal et doit y être déposé, avec pièces à l'appui, pour le 31 octobre 2009 au plus tard.

Datumer vum 1. Hellefkur zu Reiland ab dem 23. September 2009 em 20 Auer

Cours 1 : 23 septembre 2009	Cours 10 : 03 décembre 2009.
Cours 2 : 30 septembre 2009	Cours 11 : 09 décembre 2009.
Cours 3 : 07 octobre 2009	Cours 12 : 16 décembre 2009.
Cours 4 : 14 octobre 2009	Cours 13 : 13 janvier 2010.
Cours 5 : 21 octobre 2009	Cours 14 : 20 janvier 2010.
Cours 6 : 28 octobre 2009.	Prévision du test final : 27 janvier 2010
Cours 7 : 11 novembre 2009	
Cours 8 : 18 novembre 2009	
Cours 9 : 25 novembre 2009	



Aschreiwung: Fisch Patrick - Chef de Centre
Centre d'Intervention Larochette
www.ci-larochette.lu

SCHULORGANISATION / ORGANISATION SCOLAIRE

Schulorganisation 2009/2010

0. SCHULBEGINN

Schulbeginn ist für alle Schüler **am Dienstag, den 15. September 2009 um 08.00 Uhr** morgens. Der erste Schultag ist ein ganz normaler Schultag.

1. FRÜHERZIEHUNG & VORSCHULE

Aufteilung der Klassen

Organisation scolaire 2009/2010

0. RENTREE SCOLAIRE

La **rentrée scolaire** pour tous les écoliers est fixée au **mardi, 15 septembre 2009 à 08.00 heures**. Le premier jour de classe est une journée de classe normale.

1. PRESCOLAIRE & PRECOCE

Répartition des classes

	Lehrpersonal <i>Titulaire</i>	Schüler pro Klasse <i>Nombre d'élèves</i>
Früherziehung/Précoce	Heinen Martine / Olinger Françoise	15
Spielschule/Préscolaire 1	Breuer-Bourgmeyer Natascha (*)	11
Spielschule/Préscolaire 2	Kremer-Weffling S./ Michel-Majerus M.	11

(*) Bis Ostern 2010 wird Natascha Breuer-Bourgmeyer von Michèle Michel-Majerus und Carole Brittner-Lentz ersetzt (Mutterschafts- und Erziehungsurlaub)
Jusque Pâques 2010 Natascha Breuer-Bourgmeyer sera remplacée par Michèle Michel-Majerus et Carole Brittner-Lentz (congé de maternité et parental)

Der Stundenplan

Die Vorschule betreut die Kinder von Montag bis Freitags einschließlich von 08.00 bis 11.45 Uhr (Aufsicht bis 12.05 Uhr) und von 14.00 bis 16.00 Uhr. Die Vorschulkinder haben an den Dienstag- und Donnerstagnachmittagen schulfrei. Bis zum 25. September 2009 ist es den Kindern der 1. Vorschulklasse freigestellt ob sie den Unterricht nachmittags besuchen.

Emploi du temps

Le jardin d'enfants accueille les enfants du lundi au vendredi de 08.00 à 11.45 heures (accueil jusqu'à 12.05 heures) et de 14.00 à 16.00 heures. Les enfants sont libres les mardi et jeudi après-midi. Jusqu'au 25 septembre 2009, la fréquentation des cours de l'après-midi est facultative pour les enfants inscrits pour la première fois dans une classe préscolaire.

2. DIE PRIMÄRSCHULE

Aufteilung der Klassen

2. L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE

Répartition des classes

SCHÜLERZAHL / NOMBRE D'ÉLÈVES							
LEHRER(IN) <i>TITULAIRE</i>	PRO KLASSE <i>PAR CLASSE</i>						PRO SCHULJAHR <i>PAR ANNEE</i>
	I	II	III	IV	V	VI	Total
Reinard-Caspar Corinne	14						14
Kariger Jacqueline		13					13
Deltgen-Barthels Lynn			15				15
Gleis-Kops Liane/Echer-Schank Isabelle				15			15
Tonnar Diane					17		17
Schaul Henri						18	18
TOTAL							92

Der Stundenplan

Die Grundschule betreut die Kinder von Montags bis Freitags einschließlich von 08.00 bis 12.05 Uhr und von 14.00 bis 16.00 Uhr. Die Schulkinder haben an den Dienstag- und Donnerstagnachmittagen schulfrei.

Sportunterricht

Der Sportunterricht für die Schüler der Gemeinde Nommern findet in der Sporthalle des Sportsyndikates FILANO in Larochette auf Birkelt statt.

Leider wird 2009/2010 kein Schwimmunterricht angeboten, weil das Schwimmbad in Colmar-Berg umgebaut wird und die Arbeiten am interkommunalen Schwimmbad des FILANO erst Ende 2009 beginnen und voraussichtlich 2 Jahre dauern werden.

Schulfreie Samstage

Die Schüler der Gemeinde Nommern haben jeden Samstag frei.

Die Überwachung der Schulkinder

Zu den Aufgaben des Lehrpersonals gehört die Überwachung der Schulkinder, welche gemäß einer täglichen Reihenfolge funktioniert, die für das ganze Schuljahr festgelegt ist und vom zuständigen Schulinspektor, sowie von der Gemeindeverwaltung genehmigt werden muß. Vor und nach der Schule werden die Kinder bis zur Abfahrt der Busse überwacht.

Schulausflüge und Spaziergänge

Es gelten folgende Bestimmungen für Schulausflüge und Spaziergänge:

- a) die Genehmigung des Bürgermeisters ist erforderlich,
- b) der Schulinspektor muß benachrichtigt werden,
- c) der Ausflug muß in der Klasse vorbereitet und ausgewertet werden.

Bei Spaziergängen innerhalb der Gemeinde braucht nur die Gemeindeverwaltung informiert zu werden. Ausflüge im Privatauto sind aus Gründen der zivilen Haftpflicht untersagt.

Emploi du temps

L'enseignement fondamental accueille les enfants du lundi au vendredi de 08.00 à 12.05 heures et de 14.00 à 16.00 heures. Les enfants sont libres les mardi et jeudi après-midi.

Education sportive

L'éducation physique et sportive pour les classes de la commune de Nommern aura lieu au hall sportif du syndicat FILANO à Larochette.

En 2009/2010 il n'y aura pas de cours de natation, ce vu que la piscine à Colmar-Berg subira des travaux de transformation et la construction de la piscine intercommunale du FILANO débutera uniquement fin 2009 et durera environ 2 ans.

Samedis libres

Les écoliers de la commune de Nommern seront libres chaque samedi.

La surveillance des écoliers

La surveillance des écoliers fait partie des tâches à réaliser par le corps enseignant. La surveillance fonctionne d'après un roulement journalier fixé pour l'année scolaire, sous l'approbation de l'inspecteur d'écoles et de l'administration communale. Avant et après les heures de classe, les écoliers sont surveillés jusqu'au départ des bus.

Excursions et promenades scolaires

- Pour les excursions et promenades scolaires
- a) l'autorisation préalable du Bourgmestre est indispensable,
 - b) l'inspecteur du ressort doit être informé,
 - c) les excursions doivent être préparées et analysées en classe.

Pour les promenades à pied à l'intérieur de la commune, il suffit d'en informer l'administration communale. Les excursions et les déplacements en voiture privée sont strictement interdits pour des raisons de responsabilité civile.

SCHULORGANISATION / ORGANISATION SCOLAIRE

Schulferien 2009/2010 - Vacances scolaires 2009/2010

Allerheiligen / <i>Toussaint</i>	31.10.2009-08.11.2009	einschliesslich / <i>inclus</i>
Weihnachten / <i>Noël</i>	19.12.2009-03.01.2010	einschliesslich / <i>inclus</i>
Fastnacht / <i>Carnaval</i>	13.02.2010-21.02.2010	einschliesslich / <i>inclus</i>
Ostern / <i>Pâques</i>	27.03.2010-11.04.2010	einschliesslich / <i>inclus</i>
Pfingsten / <i>Pentecôte</i>	22.05.2010-30.05.2010	einschliesslich / <i>inclus</i>
Sommer / <i>Été</i>	16.07.2010-14.09.2010	einschliesslich / <i>inclus</i>

Zusätzliche freie Tage - Jours fériés supplémentaires

St. Nikolaus / <i>St. Nicolas</i>	Sonntag / <i>Dimanche</i>	06.12.2009
Oktavpilgern / <i>Pèlerinage</i>	Dienstag / <i>Mardi</i>	27.04.2010
Tag der Arbeit / <i>Fête du Travail</i>	Samstag / <i>Samedi</i>	01.05.2010
Christi Himmelfahrt / <i>Ascension</i>	Donnerstag / <i>Jeudi</i>	13.05.2010
Nationalfeiertag / <i>Fête Nationale</i>	Mittwoch / <i>Mercredi</i>	23.06.2010

Wichtig: In seinem Schreiben vom 21. April 1994 fordert der Unterrichtsminister die lokalen Schulautoritäten auf, alle Anträge der Eltern, die außerhalb der Schulferien mit ihren Kindern verreisen wollen, abzulehnen.

Important: Dans sa circulaire du 21 avril 1994 le Ministre de l'Education Nationale invite les autorités scolaires locales à refuser toute demande de parents d'élèves ayant l'intention de partir en vacances pendant les périodes de classe.

Nützliche Adressen / Adresses utiles

- * Schulinspektor/ *Inspecteur d'écoles* : DHUR Diane
E-mail: ddhur@pt.lu
Bureau d'inspection régional Centre/Ouest
5, rue des Prés L-7561 MERSCH
Tél.: 26 32 47-1 Fax: 26 32 47-66
- * Neue Spiel- und Primärschule
Nouvelle école primaire et préscolaire 33, rue Principale L-7465 NOMMERN
Tél.: 87 84 25 Fax: 83 76 95
E-mail: neischoulnoumer@vo.lu
- * Primärschule / *Ecole primaire* 31, rue Principale L-7465 NOMMERN
Tél.: 83 76 95 Fax: 83 76 95
E-mail: schoulnoumer@vo.lu
- * Education précoce / *Education précoce* Maison Relais Noumer
31-33, rue Principale L-7465 NOMMERN
- * Assistante sociale Mme Schenneten-Welter Marion
Centre Médico-Social Mersch
17, rue de la Gare L-7535 MERSCH
Tél.: 32 58 20
- * Inspection de l'enseignement religieux
et moral / Inspektorat für den Religions-
und Moralunterricht HESS Claudine
21, Cité Wuesheck L-8351 DAHLEM
Tél.: 38 07 79
E-mail: claudine.hess@education.lu

Schultransport 2009 - 2010 / Transport scolaire 2009 - 2010

Morgen / Matin

HINFAHRT / ALLER

Bus scolaire I

Tous les élèves des classes primaires, préscolaires **et précoce** de Cruchten

07.44 Cruchten – Gare 07.45 Cruchten – Schléf (rue Principale)

07.47 Cruchten – Centre Culturel

=> via Schrondeweiler

07.57 Nommern – Ecole

Bus Scolaire II

Tous les élèves des classes primaires, préscolaires **et précoce** de Schrondeweiler

07.50 Schrondeweiler – Um Woes (rue Principale)

07.52 Schrondeweiler – Aal Schoul

07.57 Nommern – Ecole

Minibus

Tous les élèves des classes primaires, préscolaires **et précoce** d'Ober- et Niederglabach et de l'arrêt Petry à Nommern

07.52 Oberglabach – Bei der Kapell

07.54 Niederglabach – Peffeschaff

07.56 Nommern – Arrêt Petry

07.57 Nommern – Ecole

Bus préscolaire (Ligne 403)

Dans ce bus prennent place uniquement les enfants du préscolaire **et précoce**

08.38 Cruchten – Gare

08.40 Cruchten – Schléf (rue Principale)

08.42 Cruchten – Centre Culturel

08.48 Schrondeweiler – Um Woes (rue Principale)

08.50 Schrondeweiler – Aal Schoul

08.55 Nommern – Ecole

RÜCKFAHRT / RETOUR

Bus Scolaire I

Tous les élèves des classes primaires, **préscolaires et précoce** de Cruchten

12.10 Nommern – Ecole

=> via Schrondeweiler

12.20 Cruchten – Gare

12.21 Cruchten – Schléf (rue Principale)

12.22 Cruchten – Centre Culturel

Bus scolaire II

Tous les élèves des classes primaires, **préscolaires et précoce** de Schrondeweiler

12.10 Nommern – Ecole

12.15 Schrondeweiler – Aal Schoul

12.17 Schrondeweiler – Um Woes (Rue Principale)

Minibus (primaire)

Tous les élèves des classes primaires, **préscolaires et précoce** d'Ober- et Niederglabach et de l'arrêt Petry à Nommern

12.07 Nommern – Ecole

12.08 Nommern – Arrêt Petry

12.10 Niederglabach – Peffeschaff

12.12 Oberglabach – Bei der Kapell

Schultransport 2009 - 2010 / Transport scolaire 2009 - 2010

Nachmittag / Après-midi

HINFAHRT / ALLER

Bus Scolaire I

Tous les élèves des classes primaires, préscolaires **et précoce** de Cruchten

- 13.44 Cruchten – Gare
- 13.45 Cruchten – Schlèf (Rue Principale)
- 13.47 Cruchten – Centre Culturel
- => via Schronweiler
- 13.57 Nommern – Ecole

Bus Scolaire II

Tous les élèves des classes primaires, préscolaires **et précoce** de Schronweiler

- 13.50 Schronweiler – Um Woes (Rue Principale)
- 13.52 Schronweiler – Aal Schoul
- 13.57 Nommern – Ecole

Minibus

Tous les élèves des classes primaires, préscolaires **et précoce** d'Ober- et Niederglabach et de l'arrêt Petry à Nommern

- 13.52 Oberglabach – Bei der Kapell
- 13.54 Niederglabach – Peffeschhaff
- 13.56 Nommern – Arrêt Petry
- 13.57 Nommern – Ecole

RÜCKFAHRT / RETOUR

Bus Scolaire I

Tous les élèves des classes primaires, préscolaires **et précoce** de Cruchten

- 16.02 Nommern – Ecole
- => via Schronweiler
- 16.12 Cruchten – Gare
- 16.13 Cruchten – Schlèf (rue Principale)
- 16.14 Cruchten – Centre Culturel

Bus scolaire II

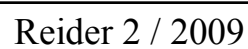
Tous les élèves des classes primaires, préscolaires **et précoce** de Schronweiler

- 16.02 Nommern – Ecole
- 16.07 Schronweiler – Aal Schoul
- 16.09 Schronweiler – Um Woes (Rue Principale)

Minibus

Tous les élèves des classes primaires, préscolaires **et précoce** d'Ober- et Niederglabach et de l'arrêt Petry à Nommern

- 16.02 Nommern – Ecole
- 16.03 Nommern – Arrêt Petry
- 16.05 Niederglabach – Peffeschhaff
- 16.07 Oberglabach – Bei der Kapell



Hilfs- und Pflegezentrum Larochette

Seit nunmehr 10 Jahren bietet die STÄFTUNG HËLLEF DOHEEM ihre ambulanten Dienstleistungen landesweit über 25 klientennahe Hilfs- und Pflegezentren an. Auch das *Centre d'Aide et de Soins* in Larochette leistet einen unverzichtbaren Dienst in der häuslichen Versorgung von kranken und hilfsbedürftigen Personen aller Alterskategorien. Dem Pflegezentrum ist ein Dispensaire angegliedert und seit 2007 auch die Tagesstätte „Elise de Roebe“, welche sich an der Adresse 35, Chemin J.A. Zinnen befindet. Im Pflegezentrum arbeiten derzeit 44 Mitarbeiter(innen) unter der Leitung von Frau Karin Schmit.

1999 - 2009



Stëftung
HËLLEF
DOHEEM

Zënter 10 Joër fir lech do

Jeden Morgen zwischen 7:00 und 7:30 Uhr verlassen rund ein Dutzend Pflegekräfte ihre Dienststelle um die zahlreichen Klienten aus dem Einzugsgebiet der Gemeinden des interkommunalen Syndikates Ermsdorf, Fischbach, Heffingen, Larochette, Medernach, Nommern und Waldbillig zu betreuen. Die Pflegekräfte, welche ihre Klienten gut kennen müssen, sind in kleine, interdisziplinäre Teams eingeteilt, denen die Versorgung einer begrenzten Anzahl von Klienten anvertraut ist.

Die Krankenpflegehelfer und Aide-socio-familiale übernehmen vorwiegend die Grundpflege der pflegebedürftigen Personen, bieten eine Unterstützung beim Einkauf oder im Haushalt an und betreuen bedürftige Personen in deren Zuhause.

Die Tätigkeiten der Krankenschwestern wie z.B. Blutentnahme, Spritzen, Blutzuckermessung, Verbände oder Medikamentenverabreichung können auf ärztliche Anordnung zu Hause oder im **Dispensaire** durchgeführt werden. Unser Dispensaire ist wochentags von 7:00 bis 9:00 Uhr geöffnet.

Die Tagesstätte „Elise de Roebe“ ist von montags bis samstags, von 8:00 bis 18:00 Uhr, geöffnet und bietet ein grosses Spektrum von Einzel- und Gruppen- sowie therapeutische Aktivitäten an. Die verschiedenen anderen Serviceangebote der Stëftung Hëllef Doheem wie z.B. „**Propper Doheem**“, „**Projet Nuetswachen**“ oder „**De Wäschkuerf**“ sind weitere Leistungen die Unterstützung im Alltag bieten, auch wenn kein Anspruch auf Pflegeversicherung besteht.

Die **Equipe de soins spécialisés** leistet palliative Pflege und steht bei Bedarf 24/24 Stunden zur Verfügung. Ebenso können andere qualifizierte Mitarbeiter wie Psychologen, Ergotherapeuten, Psychomotoriker, Sozialarbeiter oder Ernährungsberater eine Unterstützung in spezifischen Lebenssituationen anbieten.

Die Beratung der pflegenden Angehörigen wird durch den „**Berodungsdengscht**“ der Stëftung Hëllef Doheem unterstützt. Dieser Service bietet z.B. kostenlose Kurse an, um den jeweiligen Helfern die Möglichkeit zu geben, die Pflege ihrer Angehörigen zu Hause bestmöglich zu gestalten.

Die Organisation der optimalen Koordination und Vernetzung all dieser möglichen Leistungen übernimmt das Pflegezentrum in Larochette. Eine genauere Darstellung dieser einzelnen Aktivitäten der Stëftung Hëllef Doheem wird im Herbst 2009 für die Einwohner der Gemeinde erfolgen (das genaue Datum wird rechtzeitig mitgeteilt werden). Das Centre d'Aide et de Soins ist von Montag bis Freitag von 8:00 bis 17:00 Uhr an folgender Adresse geöffnet:

29, Chemin J.A. Zinnen
L-7616 Larochette
Tel. 83 76 31 – 1

Wir beraten und unterstützen Sie gerne.



Centre d'aide et de soins Larochette

Depuis plus de dix ans, la fondation STÄFTUNG HÄLLEF DOHEEM propose ses prestations à domicile à travers ses 25 centres d'aide et de soins qui sont répartis sur tout le territoire national. Le *Centre d'Aide et de Soins* à Larochette offre des services indispensables dans le domaine des aides et soins à domicile en faveur des personnes malades et dépendantes de tout âge. Il opère aussi un dispensaire ainsi que le foyer de jour „Elise de Roebe“ qui a ouvert ses portes en 2007 et qui est implanté à l'adresse 35, Chemin J.A. Zinnen. Le centre d'aide et de soins est géré par Madame Karin Schmit et occupe actuellement quelque 44 personnes.

1999 - 2009



Städtung
HÄLLEF
DOHEEM

Zënter 10 Joër fir lech do

Chaque jour, entre 7:00 et 7:30 heures, une douzaine de collaborateurs partent du centre d'aide et de soins pour aller aider et soigner les nombreux clients habitant les agglomérations du syndicat intercommunal des communes de Ermsdorf, Fischbach, Heffingen, Larochette, Medernach, Nom-mern et Waldbillig. Le personnel soignant doit bien connaître ses clients ; il est regroupé en petites équipes interdisciplinaires qui s'occupent chacune d'un nombre restreint de clients.

Les aides soignantes et les aides socio-familiales s'occupent principalement des soins de base des personnes dépendantes. Ils offrent de l'aide pour les tâches ménagères, font des achats et soignent des personnes dépendantes à leur domicile.

Les soins infirmiers comme p.ex. la prise de sang, injections, contrôle du taux de glycémie (diabète), bandages, pansements, distribution de médicaments etc. peuvent se faire, sur ordonnance médicale, à domicile ou bien au dispensaire.

Le dispensaire est ouvert en semaine de 7:00 à 9:00 heures. On y offre un large éventail d'activités individuelles, en groupe ainsi que des activités thérapeutiques. Les nombreux autres services de la Städtung Hëllef Doheem, comme p.ex. „**Propper Doheem**“, „**Projet Nuetswachen**“ ou bien „**De Wäschkuerf**“ offrent une panoplie d'aides, indépendamment des droits aux prestations de l'assurance dépendance.

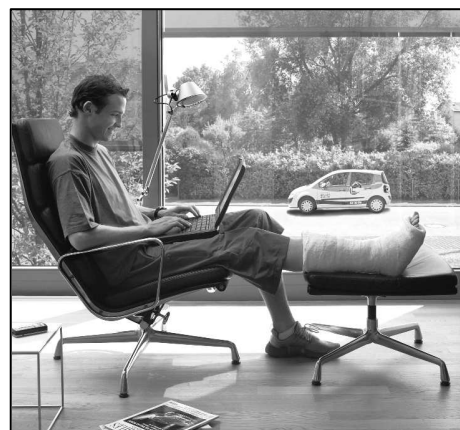
L'**Equipe de soins spécialisés** propose des soins palliatifs et une disponibilité, en cas de besoin, de 24 heures sur 24 heures. De même, d'autres professionnels hautement qualifiés comme p.ex. des psychologues, ergothérapeutes, psychomotriciens, assistants sociaux ou bien la diététicienne vous offrent leur aide dans des situations spécifiques de la vie.

Le conseil aux aidants informels est assuré par le „**Berodungsdéngscht**“ de la Städtung Hëllef Doheem. Ce service offre, entre autres, des cours gratuits aux aidants informels intéressés, leur permettant d'organiser au mieux les aides et soins de leurs proches.

L'organisation et la coordination optimale entre tous ces services sont assurées par le *Centre d'Aide et de Soins* à Larochette. Une présentation plus détaillée de toutes ces activités sera donnée en automne 2009 à tous les habitants de la commune; la date exacte vous sera communiquée en temps utile. Le Centre d'Aide et de Soins est ouvert du lundi au vendredi de 8:00 à 17:00 heures à l'adresse suivante :

29, Chemin J.A. Zinnen
L-7616 Larochette
Tel. 83 76 31 – 1

Nous vous conseillerons et vous aiderons avec plaisir.



Computerkurse und Workshops 2009

Computerkurse	Ort	Tag	Beginn	Uhrzeit
Digitale Bildbearbeitung Für Anfänger „GIMP“ oder „Picasa“ Bearbeitung von Photos am PC (8x2 St = 100€)	Rosport Stegen	Mi Mo	14.10. – 09.12.2009 12.10. – 07.12.2009	14:00-16:00 14:00-16:00
Einführung PC 1 für Berufsrückkehrer (8x2 St = 100€)	Beaufort Bech Nommern	Mo Di Di	05.10. – 30.11.2009 06.10. – 01.12.2009 20.10. – 15.12.2009	19:00-21:00 14:00-16:00 19:00-21:00
Excel 1 en portugais tableur pour débutants (8x2 hrs = 100€)	Bech	Je	08.10. – 03.12.2009	19:30-21:30
Excel 1 Tabellenkalkulation für Anfänger (8x2 St = 100€)	Beaufort Echternach	Di Mo	06.10. – 01.12.2009 26.10. – 21.12.2009	19:30-21:30 19:30-21:30
Excel 2 Tabellenkalkulation für Fortgeschrittene (8x2 St = 100€)	Berdorf	Di	06.10. – 01.12.2009	19:30-21:30
Internetführerschäin PC-Grundkenntnisse und Einführung ins Internet (7x2 St = 37€)	Nommern Rosport Stegen	Mo Mo Mo	12.10. – 01.12.2009 19.10. – 07.12.2009 19.10. – 07.12.2009	14:00-16:00 14:00-16:00 14:00-16:00
Internet für Senioren Tipps und Tricks, Mailbox, in aller Welt kommunizieren (8x2 St = 100€)	Beaufort Echternach Larochette	Di Mo Mi	13.10. – 08.12.2009 26.10. – 21.12.2009 07.10. – 02.12.2009	14:00-16:00 14:00-16:00 14:00-16:00
Introduction PC 1 en portugais connaissances de base avec le PC (8x2 hrs=100€)	Beaufort Consdorf Echternach Larochette	ma mer ma je	13.10. – 08.12.2009 14.10. – 09.12.2009 13.10. – 08.12.2009 08.10. – 03.12.2009	19:30-21:30 19:30-21:30 19:30-21:30 19:30-21:30
PC Praxis für Senioren PC-Grundkenntnisse im Umgang mit dem Computer (8x2 St = 100€)	Beaufort Consdorf Waldbillig	Do Mo Mo	08.10. – 03.12.2009 19.10. – 14.12.2009 19.10. – 14.12.2009	14:00-16:00 14:00-16:00 14:00-16:00
Powerpoint Vorträge, Präsentationen, Statistiken lebendiger gestalten (3x2 St = 40€)	Consdorf Echternach Stegen	Di Do Mi	10.11. – 24.11.2009 03.12. – 17.12.2009 11.11. – 25.11.2009	19:30-21:30 14:00-16:00 14:00-16:00
Publisher Produktpräsentationen, Druckpublikationen, Grusskarten, Einladungen (3x2 St = 40€)	Berdorf Reuland Rosport	Mi Mo Do	14.10. – 28.10.2009 09.11. – 23.11.2009 12.11. – 26.11.2009	14:00-16:00 14:00-16:00 14:00-16:00
Word 1 en français traitement de texte pour débutants (8x2 hrs =100€)	Beaufort	mer	21.10. – 16.12.2009	20:00-22:00
Word 1 Textverarbeitung Anfänger (8x2 St = 100€)	Consdorf Echternach Larochette	Do Mi Mi	08.10. – 03.12.2009 14.10. – 16.12.2009 07.10. – 02.12.2009	14:00-16:00 19:30-21:30 14:00-16:00
Computer Workshop	Ort	Tag	Beginn	Uhrzeit
Foto Alben & Fotoretusche Photos bearbeiten und Photoalben auf dem PC zusammensetzen	Echternach	Di	15.12.2009	19:00-22:00
Serienbriefe, Visitenkarten mit Word Etiketten erstellen	Nommern	Mi	16.12.2009	14:00-17:00
Publisher Einladungen, Grusskarten, Visitenkarten einfach gestalten mit Publisher	Echternach	Mi	09.12.2009	14:00-17:00
Was gibt es alles im Internet: einkaufen, e-banking, ebay, amazon nach Herzenslust googeln	Consdorf Stegen	Do Do	29.10.2009 17.12.2009	14:00-17:00 14:00-17:00

Einschreibung / Inscription : RIM asbl. / Bureau LEADER 30, route de Wasserbillig L-6490 Echternach
 ☎ 26 72 16 31 / 621 54 31 56 - 8:00-12:00 hrs Fax: 26 72 16 32 Email: info@rim.lu www.mu.leader.lu

Vandalismus in der Primärschule

In der neuen Primärschule in Nommern wurde ein Dachfenster beschädigt. Zum besseren Verständnis des Vorfalls sei erwähnt, dass diese Fenstermodelle aus zwei Plexiglas-Schichten bestehen, welche nach oben gewölbt sind.



Nachdem eine Person auf das Dach des Schulgebäudes gestiegen war und dann auf das Dachfenster sprang, zerbrach die oberste Plexiglas-Schicht während sich die zweite nach unten wölbte. Diese Wölbung stellt ein grosses Problem dar, weil sich bei starken Regenfällen das Wasser sammeln und durch dieses Gewicht die zweite Plexiglas-Schicht reissen könnte. Das Wasser würde dann ungehindert in das Schulgebäude abfliessen.

Das Dach des Schulgebäudes ist kein Spielplatz um sich auszutoben!

Des Weiteren wurde der Bewegungsmelder der Lampe neben der Eingangstür beschädigt. Natürlich ist es möglich dass es sich hierbei um einen Unfall und nicht um eine bewusste Beschädigung handelt, da aber der Vandalismus in der Gemeinde anzusteigen scheint, ist auch letzteres nicht auszuschliessen. Man muss auch bemerken, dass der überdachte Vorhof nicht dazu geeignet ist Fussball zu spielen. Hier sollte der dafür gedachte Platz genutzt werden.

Solche Zerstörungen sind nicht nur dumm und sinnlos, sondern auch mit einer Menge Arbeit und Kosten für die Gemeinde verbunden.

Für alle die es noch nicht wissen und solche Aktionen für Kavaliersdelikte halten, sei darauf hingewiesen, dass es sich hierbei um eine Straftat handelt und der/die Täter bei der Polizei angezeigt werden kann/können.

Mario Quintus



Neue Fahrzeuge für den Technischen Dienst

Dem Technischen Dienst der Gemeinde Nommern stehen drei neue Fahrzeuge zur Verfügung. Nach 27 Jahren bzw. 7698,67 Arbeitsstunden wurde der alte Traktor der Marke „Fendt“ durch einen neuen der Marke „Deutz-Fahr“ (Modell: Agrotron M600DCR) ersetzt. Eine zeitgemäße Technik sowie ein 132 PS starker 6-Liter Dieselmotor sorgen für effizientes und sicheres Arbeiten. Zusätzlich wurde ein QUICKE Frontlader vom Typ Q55 gekauft. Nach Auswertung der Angebote infolge der öffentlichen Ausschreibung wurde das Fahrzeug bestellt und die Schlüsselübergabe fand am 27. April 2009 statt.

Am 12. August wurde dann der alte Fendt-Traktor an den Meistbietenden verkauft.

Als weiteres Fahrzeug wurde ein Ford Transit, ein Kastenwagen mit offener Ladefläche, gekauft. Dieses Modell besticht vor allem durch seine Flexibilität und erlaubt den Transport von Material und Werkzeug, welches der Technische Dienst zur Durchführung der Arbeiten benötigt. Beim Motor handelt es sich um einen 2.2-Liter TDCi Motor mit 115 PS.

Beim dritten neuen Fahrzeug handelt es sich um einen Ford Ranger. Dieser Geländewagen ermöglicht durch den 4-Rad-Antrieb auch das Befahren von schwierigem Terrain (z.B. Waldwege) und bietet ein großes Platzangebot, wodurch man auch größere Werkzeuge problemlos transportieren kann. Am 10. August 2009 wurden die Schlüssel des Ford Transit und des Ford Ranger vor dem Atelier in Schrondweiler übergeben.



Kinderfreundlicher Schulhof in Nommern

Auf dem Gelände vor und hinter dem neuen Schulgebäude in Nommern wird zur Zeit am kinderfreundlichen Schulhof gearbeitet. Am 25. Juli 2009 bekamen die Schulkinder die Möglichkeit, zusammen mit ihren Eltern selber an ihrem neuen Schulhof mitzuarbeiten. Auf dem neuen Schulhof wird es viel Neues zu entdecken geben.



Auf dem unteren Bild sieht man zum Beispiel wie die Schulkinder an einem Entdeckungspfad arbeiten. Einen Sandkasten wird es auch auf dem neuen Schulhof geben, allerdings wird dieser dreimal so gross sein wie bisher. Sportbegeisterte können sich auf ein Multisportfeld, eine Kletterwand, ein Trampolin und eine ganz spezielle Schaukel freuen. Überdachte Plätze und kleine Hütten laden zum Verweilen und Plaudern ein und schützen auch vor plötzlich eintretenden Regenschauern.

Auf dem neuen Schulhof wird es ausserdem viele Möglichkeiten geben, das Gleichgewicht zu testen und zu trainieren. Auch Tret-Roller und Dreirad fahren wird durch speziell angelegte Bereiche wieder Spass machen. Die Schulkinder aus der Gemeinde können sich also auf einen neuen, abwechslungsreichen und besonders kinderfreundlichen Schulhof freuen. Mario Quintus



Marguerite Denel-Corring feierte 95. Geburtstag

Bei bester Gesundheit feierte Marguerite Denel-Corring im Familienkreis ihr 95. Wiegenfest. Am 1. Mai 1914 erblickte die Jubilarin in Ettelbrück das Licht der Welt. 1946 schloss sie mit dem ebenfalls aus Ettelbrück stammenden Mathias Denel den Bund fürs Leben. Aus ihrer Ehe gingen die beiden Söhne Antoine und Pierre sowie Tochter Anne hervor. Im Jahre 1945 ließ die Familie sich in Nommern nieder. Mittlerweile ist Marguerite Denel stolze Großmutter von sieben Enkeln und Urgroßmutter von neun Urenkeln.

Zu ihrem Ehrentag hatten sich Bürgermeister Marc Eicher und Schöffe Jean-Marie Miny mit einem herrlichen Blumenarrangement bei der rüstigen Jubilarin eingefunden. Sie überbrachten der stets aktiven, hilfsbereiten und geselligen Marguerite Denel die allerbesten Glückwünsche der Gemeinde Nommern und wünschten ihr noch viele glückliche und vor allem gesunde Jahre im Kreise ihrer Familienangehörigen. (TEXT/FOTO: CORYSE MÜLLER)



De Pierre Simonis feiert sai 85. Gebuertsdag

Den Louis, Marie, Paul, Pierre SIMONIS ass den 29. Juni 1924 zu Lëtzebuerg op d'Welt komm, d'Elteren woren de Simonis Paul an d'Hoffmann Madeleine. Während dem Krich ass hien aus der Arméi désertéiert fir dann iwuer Emwéer a Frankraich geschleist ze ginn bis an d'Géigend vu Clermont-Ferrand. Do huet hien op engem Baurenhaff geliewt wou hien gehollef huet bis de Krich riwwer war. Zreck op Letzebuerg engagéiert hien sech mat Härz a Séil am Betrieb an der Stadt Letzebuerg, kurz de Lassner genannt. De 19. Abrell 1962 bestueden de Pierre Simonis an d'Marguerite Leibfried sech a wunnen saitdeem zesummen zu Schrondeweiler. Dee neie Stodt zillt 5 Kanner grouss, 4 Jongen an e Meedchen. Am Numm vum Gemengen- a Schäfferot a vun alle Bierger aus der Gemeng Noumer hunn de Burgermeeschter Marc Eicher an d'Schäfffen Jean-Marie Miny a Vic Didderrich dem Gebuertsdagskand nach vill schéi Stonnen, bei gudder Gesondhét, am Krés vun der Famill gewenscht.



Aktivitäten des F.C. Nommern



Vom 26. – 28. Juni 2009 nahmen die Jugendspieler der Entente F.C. Nommern – A.S. Colmar-Berg an einem Fussballcamp in Weiskirchen (D) teil. Neben verschiedenen Trainingseinheiten auf dem Platz, standen auch Freizeitaktivitäten auf dem Programm, wo Spaß, Natur und Unterhaltung im Vordergrund stand. Höhepunkt dieses 3-tägigen Fussballcamps war eine Trainingseinheit, die von den luxemburgischen A-Nationalspielern Dan Colette und Marc Oberweis geleitet wurde. Nach der Rückkehr ging es für unsere jungen Fussballspieler in die wohlverdiente Sommerpause.

Nopeschfest zu Kruchten

Wéi d'läscht Joer gouf och dëst Joer zu Kruuchten d'Nopeschfest vun der Rue de l'Eglise, rue des Chapelles a Kinnkeswee gefeiert. Obschonns de Nopeschdag (26. Mee) an d'Päischtvakanz gefall ass, ware vill Nopere vertrueden. Et war eng super Geleeënheet fir d'Nopere richtig kennenzeléieren oder erëmzeginn an dat an enger flotter Ambiance, och fir déi kleng Noperen.

Luc Didier-Wagner



VEREINSLEBEN / VIE ASSOCIATIVE



(FOTOS: FONS CLASSEN)



„Tuishi pamoja“ – eine Freundschaft in der Savanne

Machen Streifen wirklich doof? Und stimmt es, dass man mit langhalsigen Tieren sowieso nicht vernünftig reden kann? Wichtige Fragen für das Giraffenkind Raffi und das kleine Zebra Zea. Seit Jahren leben ihre Herden nebeneinander, aber würden sie miteinander reden? Zum Glück sind da noch die pfiffigen Erdmännchen und der Angriff der Löwen, der ausnahmsweise mal Gutes bewirkt.



„Tuishi pamoja“ ist ein Musical von Martin Schulte und Sandra Engelhardt und wurde vor kurzem von den Viertklässlern aus Nommern aufgeführt. Das Musical behandelt Themen wie Vorurteile, Freundschaft und Toleranz. Unter der Leitung von Lynn Deltgen und Isabelle Schanck tanzten und sangen die Viertklässler eine Stunde lang in selbst gebastelten Kostümen im Cruchtener Kulturzentrum. „Tuishi pamoja“ ist übrigens Swahili und bedeutet „Wir wollen zusammen leben“.

(TEXT/FOTO : LAURENT GENGLER)

Schüler aus Nommern unterstützen Tierasyl

Kürzlich überreichten 16 Schüler des fünften Schuljahres aus Nommern einen Scheck über 518 € zugunsten des Tierasyls in Luxemburg-Gasperich an die freiwillige Mitarbeiterin Liliane Ferron. Im Rahmen eines Schulprojekts zum Thema „Wolf und Hund“ gaben die Jungen und Mädchen eine



Zeitung mit dem Titel „Canis lupus familiaris“ heraus. Der Verkauf erbrachte den oben genannten Betrag und die jungen Hobbyjournalisten aus der Klasse von Guy Eisen waren sich sofort einig, diesen Erlös an eine gemeinnützige Organisation zu spenden, die sich für Tiere einsetzt. Bei ihrem Besuch in Gasperich wurde ihnen die Funktionsweise des Tierheims erklärt.

(TEXT/FOTO: ARMAND GILLEN)

Schoulfest 2009 zu Noumer

Op Wonsch vum Léierpersonal stung eist Schoulfest dëst Joer ënnert dem Thema "Afrika". Schonns während dem Schouljoer war dëst Thema ënnert der enger oder anerer Form an den Schoukassen behandelt ginn. Den 10. Juli konnten Kanner sech dunn méi intensiv mat dësem Thema auserneensetzen an verschiddenen Atelieren, wéi afrikanesch Kachen, formen & bastelen vun Deieren aus Afrika, afrikanesch Musek maachen mat enger Jembee's Grupp, asw.

Dës Atelieren hu vun Mueres 10 bis Mëttes 3 Auer gedauert. Iwwer Mëtteg sinn d'Kanner mam Léierpersonal an deenen Leit di eenzel Atelieen encadréiert hunn, vun der Elterevereenegung am Keller bekäschtegt ginn. Vun 3 Auer un konnten all Interesséiert d'Aarbechten aus den verschiddenen Atelier kucken goen. Duerno huet 4. Schouljoer och nach eng Kéier hiert Musical "Tuishi pamoja" presentéiert. Am Schoulhaff konnten d'Kanner sech bei enger Rei vun Spiller an Parcoursen ameséieren. Den Owend as dunn bei eise traditionellen Lagerfeier zu Enn gaang.

(TEXT/FOTO : PAUL WELBES)

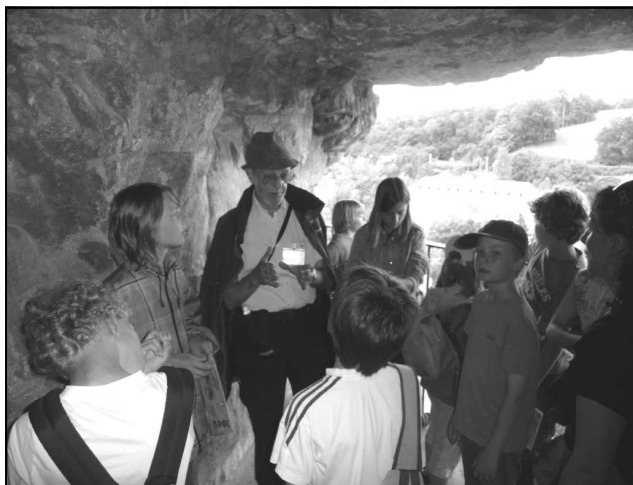


Summeraktivitéiten 2009 mat der Elterevereenegung Gemeng Noumer

Och dëst Joër haten eis Summeraktivitéiten e groussen Erfolleg. D'Kanner konnten bei 9 Summeraktivitéiten derbäi sin, di all gudd besicht woren. Um Bastelnometteg hu si Erdbiersgebeess gemach.



Bei der City-Safari kruten si vun engem Guide vum Office National du Tourisme op spilleresch Manéier en Stéck Stadgeschicht erklärt, den mat engem klengen Ausflug an d'Kasematten op en Enn gengan ass.



Um Nuetsrallye hun d'Kanner verschidden Aufgaben misse léisen, wéi z.B. op Plastikskëschen duurch d'Baach goen, Déierengeräischer roden, etc. Uewen um Glabecher Bierg huet d'Elterevereenegong Wuppen gegrillt an et konnt en och säin Dusch läschen. Den traditionellen Vëlostour as iweert d'Vëlospist vu Kruuchten bis op Bissen gaang, wou s'ech dunn op der Spillplaz nach ausgetobt gouf.



VEREINSLEBEN / VIE ASSOCIATIVE

Duerno wor en zweeten Bricolageatelier. Et gouf aus Hee, Kartong, Drot an engem Blumen-dëppen en Draach gebastelt.

Mat der Klammschoul zu Heiderscheid gouf et vill ze erliewen. Grouss a Kleng haten hier Erausfuederungen mat Bravour an ouni Zwëschefall gepackt.

No Veianen vum lëschte Joër, si mir dës Kéier op Klierf mam Zuch gefuer, hun den Spillsache-musée besicht, woren op der Buurg, hun d'Maquette - Expositioun bewonnert an et gouf sech op der Spillplaz defouléiert. Zum Schluss krud jiddereen eng Glace.



An dann giong et och nees fir 2 Nuechten op de Camp, dës Kéier erëm op den Schenkebiereg a Richtung Rouscht. Mir konnten vun der Infrastruktur vun der neier Haal, mat Toilette a Lavabo, profitéieren. Nach eng Kéier villmols merci fir den Luxus! Et stoung alles ënnert dem Motto Indianer. Et gouf eng Bréiderchersequipe di all mueres op Colmar-Bierg mam Vëlo Croissants an Bréidercher siche wor.

(FOTO : PAUL WELBES)



VEREINSLEBEN / VIE ASSOCIATIVE

D'Equipe „weiss Plomm“ wor zoustänneg fir den Zoppenatelier, di „roud Béischter“ hun sech em den Gromperekichelchersatelier bekëmmert an d'Equipe „gefëierlechen Bison“ hun den Atelier Äppelkompott gemach. Mëttes gouf dann bal alles verbotzt.



Nomëttes hun sech d'Equipe gespléckt. Di eng hun ee flotten Nomëtteg an der Piscine Kroune-bierg verbruecht an di aner sin op Feschbech bei de Weier fësche gangen. Owes goufen et dann d'Frellen mat Kompott an Gromperekichelcher resp. Gegrilltes. Méi spéit hu mir beim Lagerfeier Spiller gemach an et gouf gesongen. Stechwourt: „Free fly“, den „Tikitikitama“ an d'Indianerlidd! Doniewent goufen et nach en Molatelier an en den Schmuckatelier mat Ketten. Um lëschten Dag hu mir Moies Omelette giess, Fussball gespillt an si Vëlo gefuer.



E grouse Merci un all déi Leit déi eis op iierjend eng Manéier gehollef hun!

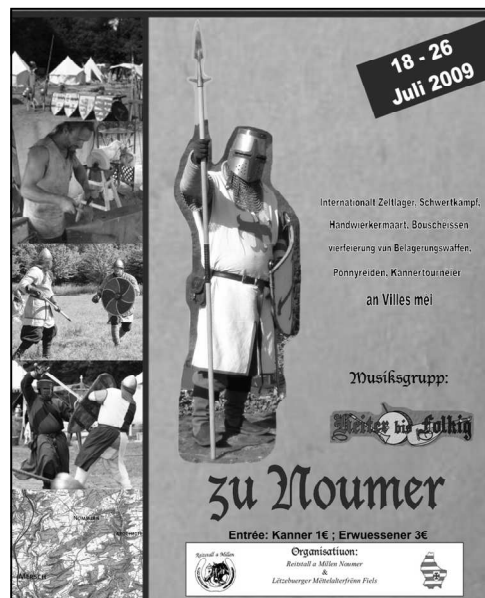
Elterevereenegong Gemeng Noumer



Müttelalter- & Päerdsfest

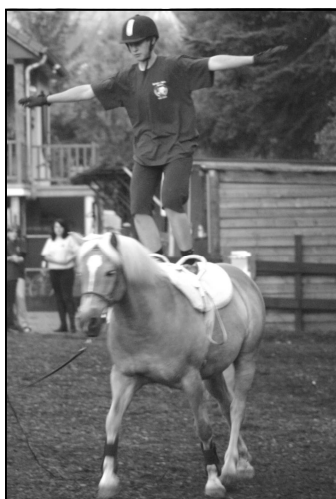
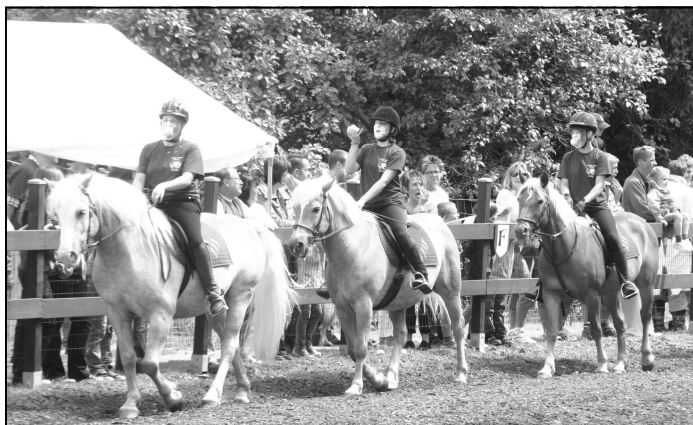
In einem grossen Zelt Dorf haben in- und ausländische Freunde des Mittelalterlebens ihre Bleiben aufgeschlagen. Ein Lagerfeuer vor dem Zelt, eine gemütliche Runde bei Bier und Wein, die Kinder tollen umher und die Damen verweilen an Einkaufsständen, beim Friseur oder in der Badestube. Dieses Leben wie im Mittelalter fand seinen Auftakt in Nommern.

Um der breiten Bevölkerung die Lebensart des Mittelalters in unserer Gegend näherzubringen, fand der eine oder andere Schaukampf in einer eigens hierfür hergerichteten Arena statt. Das Handwerk kommt auch nicht zu kurz. Nicht alltäglich die Herstellung von Seilen per Handarbeit. Viel Mühe hatten sich die Lëtzebuerger Müttelalterfrënn Fiels gemacht und so können die vielen Besucher Kampfmaschinen, Katapulte sowie Zerstörungsmaschinen bewundern.



VEREINSLEBEN / VIE ASSOCIATIVE

Highlight der Veranstaltung war das traditionelle „Päerdsfest“ mit einem thematisch angepassten Showprogramm. Die 18. Auflage wurde mit einem feierlichen Gottesdienst im Zelt eingeleitet. Hoch zu Ross rief Abbé Luc Schreiner anschließend Gottessegen über Reiter und Tiere. Offiziell wurde das „Päerdsfest“ mit Willkommensansprache von Präsidentin Mariette Tompers und dem „Noumerlidd“ eröffnet. Nach monatelanger Vorbereitung gaben die Kinder und Jugendliche Einblicke auf das große Showprogramm, bevor die Eröffnungsfeier in Lagerfeuerromantik bis spät in die Nacht ausklang. Während der ganzen Woche noch wurde mit einem vielseitigen Animations- und Attraktionsangebot, Ponyreiten, Handwerkermarkt, mittelalterliches Bastelatelier und Kutschenfahrten gesorgt.



(FOTO : Fons Classen)

